



CARTILHA

# INTRODUÇÃO À LIBRAS

**Aprenda mais sobre:**  
a Língua Brasileira de Sinais;  
a cultura surda;  
a relação com a Língua Portuguesa.

# LÍNGUA E LINGUAGEM

## Qual a diferença?

### LÍNGUA:

- ★ Conjunto das palavras e das regras que as combinam, usadas por uma comunidade linguística como principal meio de comunicação e de expressão. É falada, escrita ou sinalizada.
- ★ O idioma de um povo.

### LINGUAGEM:

- ★ O conjunto das palavras e dos métodos de combiná-las usado e compreendido por uma comunidade.
- ★ Qualquer sistema de símbolos e sinais.
- ★ Capacidade de expressão a partir das palavras ou sinais.
- ★ Meio sistemático de expressão de ideias ou sentimentos com o uso de marcas, sinais ou gestos convencionados.
- ★ Linguajar.

“ A linguagem tem um lado individual e um lado social, sendo impossível conceber um sem o outro. ”

# LÍNGUA E LINGUAGEM

Qual a diferença?



A mesma se divide em dois tipos:  
**verbal e não verbal.**

- ★ A **verbal** é o uso da escrita ou fala como meio de comunicação.
- ★ Já a **não verbal** não precisa disso, utilizando as imagens, figuras, desenhos, símbolos, dança, tom de voz, linguagem corporal, mímica, escultura e gestos como meio de comunicação.

## A LÍNGUA É UM TIPO DE LINGUAGEM

Embora cada uma tenha suas particularidades, o objetivo é o mesmo: comunicar. Há alguns fatores que interferem no uso que se faz da língua, como:

- ★ região geográfica;
- ★ sexo;
- ★ idade;
- ★ classe social;
- ★ profissionais;
- ★ grau de formalidade do contexto.

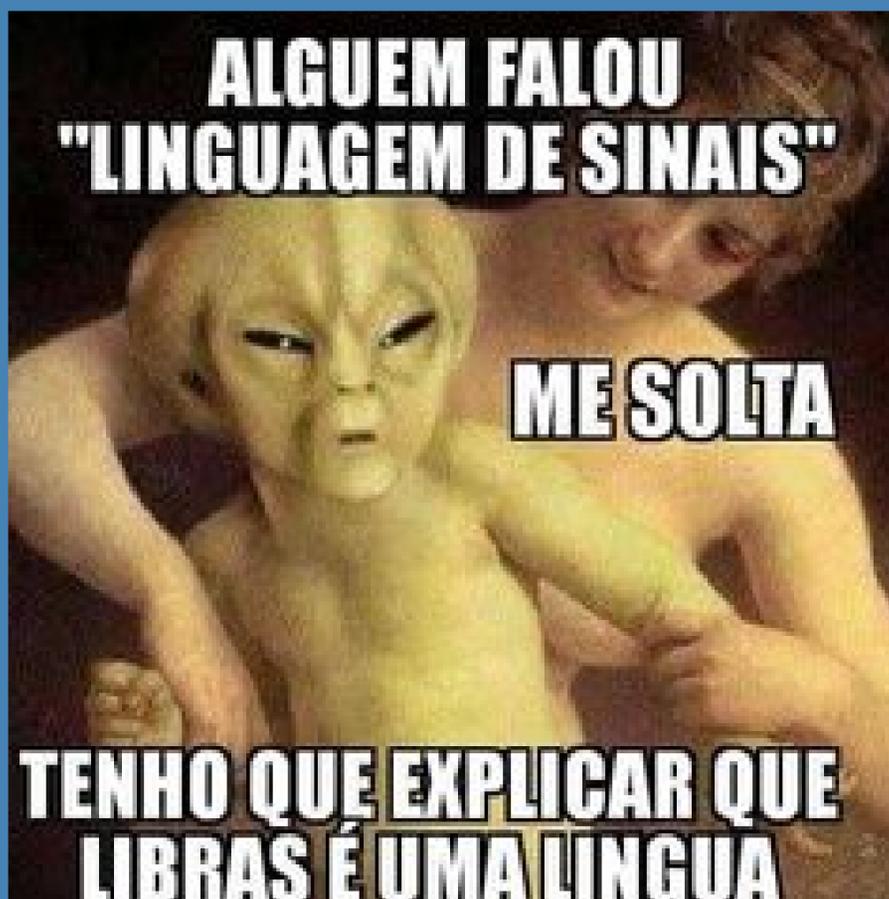
# MAS E A LIBRAS?

Língua ou linguagem?

**A LIBRAS É UMA LINGUA!**

Língua é um sistema complexo de comunicação utilizado por um grupo de pessoas, com regras gramaticais e estruturas específicas.

Por possuir sua própria gramática, estrutura linguística e vocabulário, a Libras é considerada uma língua visual-gestual utilizada como meio de comunicação pela comunidade surda no Brasil.



Reprodução/Pinterest: Surdos do Brasil

# LÍNGUA DE SINAIS X LÍNGUA PORTUGUESA:

A **língua de sinais** é utilizada na comunicação de pessoas surdas e mudas em todo o mundo.

Assim como qualquer outra língua ela é formada a partir da **história e evolução do grupo a qual pertence**.

Por isso, vemos variações nas línguas usadas por grupos de diferentes regiões e países.



• LIBRAS (Língua Brasileira de Sinais),

• LGP (Língua Gestual Portuguesa),



• LMS (Língua Mexicana de Sinais),

• LSE (Língua de Sinais Espanhola), etc.



Já a **língua portuguesa** é a mais utilizada na comunicação dos brasileiros.

Ela foi introduzida no início da nossa história através dos colonizadores portugueses; **sofreu alterações com a miscigenação que ocorreu** enquanto crescíamos; e se transformou enquanto nos tornávamos a nação de hoje.

Libras - gesto-visual



Português - oral-auditivo

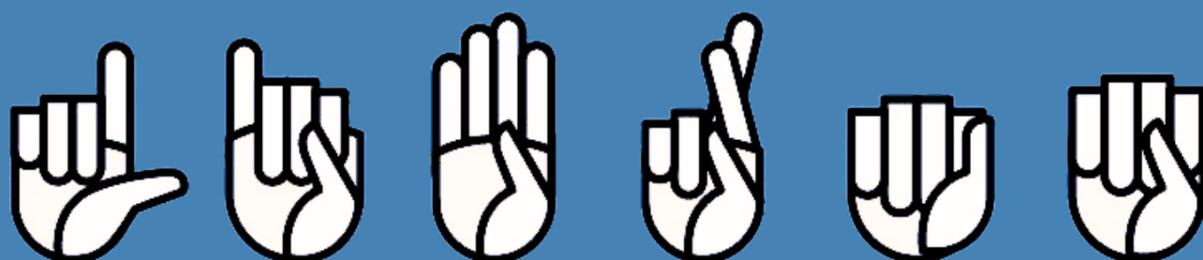
Por sua característica gesto-visual, o formato das frases em Libras é diferente do formato oral-auditivo usado na língua portuguesa. Assim, os sinais em Libras não são traduções da língua portuguesa.



# CURIOSIDADES:

1

A Língua Brasileira de Sinais é reconhecida como meio legal de comunicação e expressão no país desde 2002.



Reprodução/EducaMundo

Expressões faciais e linguagem corporal são indispensáveis e podem alterar o sentido da frase, pois são usadas para transmitir o estado emocional do comunicador.

2

3

De acordo com a lei N° 12.319, desde 1º de setembro de 2010, a profissão de Tradutor e Intérprete da Língua Brasileira de Sinais - Libras é regulamentada.



Reprodução/FOX

Justina Miles ganhou fama internacional em fevereiro de 2023 após ser a intérprete da ASL no show de intervalo do Super Bowl, estrelado pela cantora Rihanna.

*Assim como a Língua Portuguesa, a Língua Brasileira de Sinais também possui gírias e sotaques e sofre variações de acordo com o lugar onde é falada.*

4

5

A “soletração”, uso do alfabeto manual, é chamada de datilologia e tem como objetivo dar sinais às letras.

# CURIOSIDADES:

Os nomes próprios em Libras podem ser substituídos por um sinal inspirado nas características de cada pessoa, descartando-se a datilologia.

6



Libras não é uma linguagem. Um instrumento de comunicação que seja composto por regras gramaticais é considerado língua.

7

8

Não é uma língua universal. Cada país tem a sua própria língua de sinais.

9

Nem todo surdo usa Libras. Além do fato de que algumas pessoas perdem a audição após aprender português, também há parte da comunidade que não utiliza desse recurso mas faz uso de datilologia e *signwriting*, por exemplo.

A	B	C	D	E	F	G

Reprodução/Fonoáudio

Exemplo de imagem em signwriting

10

Signwriting é um sistema de escrita das línguas gestuais. Nele são descritos sinais e pontos de articulação.

# PRECONCEITO LINGUÍSTICO:

Acontece quando um indivíduo é preconceituoso com outro por conta de sua forma de falar, escrever ou seu sotaque.



O Brasil é um país rico na **diversidade cultural**.

Cada região conta com características de fala diferentes – e por vezes, uma mesma cidade contém vários sotaques. Nenhum deles pode ser considerado **ERRADO!**



**Escrever corretamente não é sinônimo de inteligência. Compreender a língua é compreender também suas variações, estilos, formatos e respeitá-los.**

O ideal é saber alternar a norma-padrão e a linguagem informal quando a situação exigir.



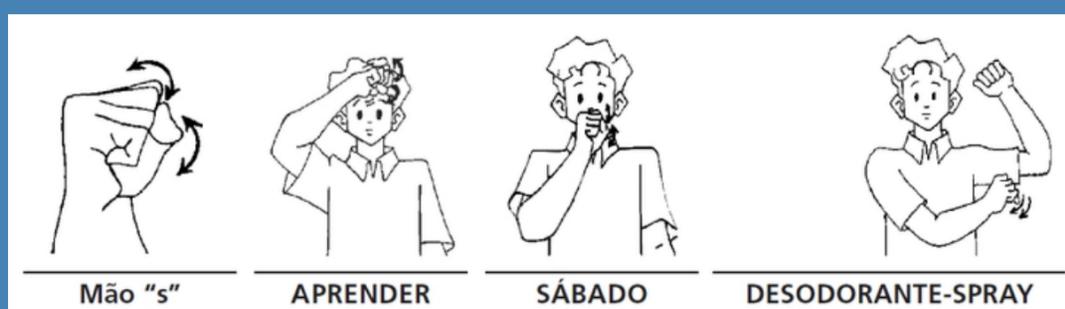
Reprodução/Maurício de Souza Produções



# AS ESPECIFICIDADES LINGUÍSTICAS DO SURDO:

A Libras é constituída a partir de 5 parâmetros, que se combinam e são muitas vezes simultâneos. São eles:

- **Configuração de mãos:** são as formas diversas que as mãos realizam durante os sinais.



Mesma configuração de mão utilizada em distintos sinais



- **Ponto de articulação:** é o espaço diante do corpo; região do próprio corpo onde os sinais são articulados.

- **Movimento:** compreende uma grande quantidade de formas e direções, desde os movimentos da mão, do pulso, movimentos direcionais no espaço e até conjuntos de movimentos no mesmo sinal.



- **Orientação da palma/direção:** direção em que são realizados os sinais: as mãos para frente, para trás ou lateralmente.

- **Componentes gestuais:** como expressões faciais e corporais.



Reprodução/RecordTV

# AS ESPECIFICIDADES LINGUÍSTICAS DO SURDO:

**A língua de sinais não substitui a língua portuguesa!**

É um idioma diferente e completo. Apesar de ser uma língua gesto-visual, sua estrutura é semelhante a todas as línguas orais: possuem **léxico** (conjunto de símbolos convencionais) e **gramática** (regras de uso desses símbolos).

A Libras possui ainda **organização formal** no mesmo nível de outras línguas.



Por ser uma língua **completamente visual e gestual**, a língua de sinais apresenta características singulares.

Por exemplo, **utiliza das mãos e do rosto do sinalizador** ao descrever e referenciar pessoas e objetos. Assim, é possível, numa narrativa, referir-se a algo e **representar as ações, sentimentos e acontecimentos pela expressão corporal**.



# APRENDA O ALFABETO EM LIBRAS:

 <b>A</b>	 <b>B</b>	 <b>C</b>	 <b>D</b>
 <b>E</b>	 <b>F</b>	 <b>G</b>	 <b>H</b>
 <b>I</b>	 <b>J</b>	 <b>K</b>	 <b>L</b>
 <b>M</b>	 <b>N</b>	 <b>O</b>	 <b>P</b>
 <b>Q</b>	 <b>R</b>	 <b>S</b>	 <b>T</b>
 <b>V</b>	 <b>W</b>	 <b>X</b>	 <b>Y</b>
 <b>Z</b>	 <b>Ç</b>		

# APRENDA COM VÍDEOS:



35 SINAIS ESSENCIAS DA LIBRAS MAIS USADOS NO DIA A DIA

 **Academia de Libras**  
312 mil inscritos 

Reprodução/Academia de Libras/YouTube



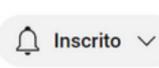
ESTADOS BRASILEIROS EM LIBRAS | LIBRAS PARA INICIANTES #6

 **Instituto Lepee**  
1,76 mil inscritos 

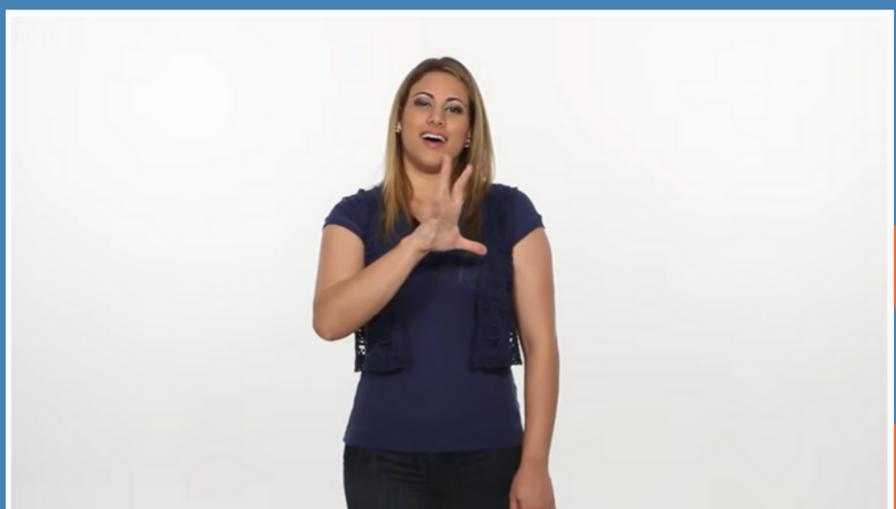
Reprodução/Instituto Lepee/YouTube



Sinais de ALIMENTOS em Libras

 **Palloma Prado**  
2,79 mil inscritos 

Reprodução/Palloma Prado/YouTube



Vídeo Aula - Libras "Sentimentos" Rebeca Nemer

 **rebecanemer**  
401 mil inscritos 

Reprodução/RebecaNemer/YouTube

# CONCLUSÃO:

## A língua de sinais também é uma língua oficial do Brasil!

Mesmo que hoje ainda seja compreendida por uma parcela pequena da população, a Libras é uma das línguas oficiais do nosso país e merece tanto respeito quanto a Língua Portuguesa.

Ao desenvolver esta cartilha, as integrantes do grupo constataram a invisibilização da cultura surda no panorama brasileiro. Muitas pessoas ainda apresentam dúvidas sobre essa realidade, como a diferença entre o surdo e o mudo e se a Libras é universal.

Esclarecemos: Uma pessoa surda não é muda! Ela pode utilizar a voz, mas como o bilinguismo ainda não é uma realidade em todo o país, muitos surdos utilizam apenas da Libras.

Além disso, explicamos que Libras é uma língua nacional. Cada país conta com a sua versão da língua de sinais, como a LGP (Portugal), LSE (Espanha) e LMS (México).

Foi possível compreender ao longo da Unidade Curricular e do desenvolvimento dessa cartilha as diferenças entre língua, que une as palavras e sinais, e da linguagem, que carrega consigo a cultura.

Também conhecemos mais sobre as especificidades da Língua Brasileira de Sinais, como a importância das expressões faciais e os diferentes significados de uma mesma configuração de mão.

O preconceito linguístico, que afeta tanto os falantes de línguas verbais-orais e de línguas gesto-visuais, também foi abordado: pudemos analisar como as diferentes regiões de um mesmo país moldam nossa referência de cultura, e, conseqüentemente, nossa comunicação.

Esperamos que você, leitor, tenha aprendido mais sobre a Libras e sua relação com a Língua Portuguesa.

# APRENDA DA FONTE

## Referências bibliográficas desta cartilha:

SOLTES, V.; RAUPP, E.; SANTOS. Universidade Estadual de Ponta Grossa Setor de Ciências Humanas Letras e Artes Licenciatura em Letras/Espanhol A INTENCIONALIDADE NA PROPAGANDA PUBLICITÁRIA. [s.l: s.n.]. Disponível em: <<http://ri.uepg.br:8080/monografias/bitstream/handle/123456789/51/Vania%20Soltes.pdf?sequence=1>>.

FACHIN, P. ESTUDO SOBRE LÍNGUA E LINGUAGEM: CONSIDERAÇÕES 1 Crislaine MINUZZI 2 (PG. -FAG) Professor Mestre. [s.l: s.n.]. Disponível em: <[http://www.educadores.diaadia.pr.gov.br/arquivos/File/marco2012/portugues\\_artigos/linguagem.pdf](http://www.educadores.diaadia.pr.gov.br/arquivos/File/marco2012/portugues_artigos/linguagem.pdf)>.

CRISTIANO, A. Os Cinco Parâmetros da Libras. Disponível em: <<https://www.libras.com.br/os-cinco-parametros-da-libras>>.

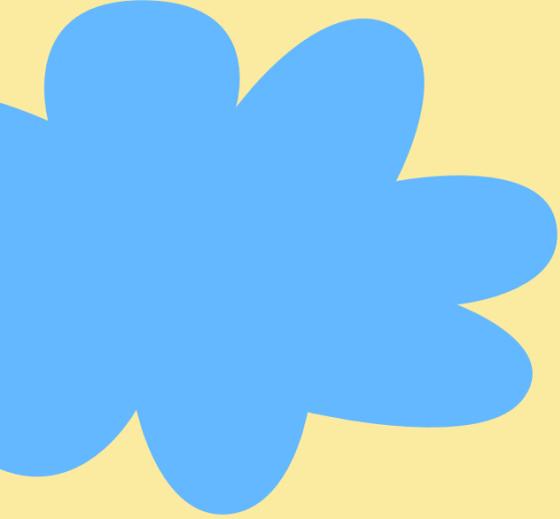
CRISTIANO, A. Libras é língua ou linguagem? Disponível em: <<https://www.libras.com.br/libras-e-lingua-ou-linguagem>>.

GAMA, O. COMPARANDO ASPECTOS GRAMATICAIS DE PORTUGUÊS E DE LIBRAS. [s.l: s.n.]. Disponível em: <[https://www.coloquiodeletras.ufpa.br/downloads/i-coloquio/anais/33\\_ODENILZA.pdf](https://www.coloquiodeletras.ufpa.br/downloads/i-coloquio/anais/33_ODENILZA.pdf)>.

PEROCCO, L. Curiosidades sobre Libras que você precisa conhecer. Disponível em: <<https://www.icom-libras.com.br/2021/10/27/curiosidades-sobre-libras/>>.

BAGNO, M. Preconceito linguístico. São Paulo: Parábola Editorial, 2015.

BAGNO, M. Preconceito linguístico | Glossário Ceale. Disponível em: <<https://www.ceale.fae.ufmg.br/glossarioceale/verbetes/preconceito-linguistico#:~:text=O%20preconceito%20lingu%C3%ADstico%20resulta%20da>>.



# **OBRIGADA POR ACOMPANHAR ATÉ AQUI!**

**SAIBA MAIS SOBRE QUEM  
PRODUZIU ESTA CARTILHA:**

**Anabelle Fernanda da Costa**

**Alice Barbosa de Souza**

**Geovanna Lamar**

**Letícia Ozório de Carvalho**

**Melissa Aires Figueiredo**

**Thalita Jenny da Silva Alves**



**Professoras orientadoras:**

**Rosani Siqueira**

**Karina Sales**